

# السَّنن القویم فی تفسیر أسفار العهد القديم: شرح سفر عوبدیا

للقس ولیم مارش

2008 - 2011 All rights reserved

صدر عن مجمع الكنائس فی الشرق الأدنى بیروت 1973

Call of Hope  
P.O.Box 10 08 27  
70007 Stuttgart  
Germany

[www.call-of-hope.com](http://www.call-of-hope.com)  
[contact-ara@call-of-hope.com](mailto:contact-ara@call-of-hope.com)

## الفهرس

٢ .....	مقدمة
٢ .....	عوبدیا

## مقدمة

## عوبديا

تفتقر خزانة الأدب المسيحي إلى مجموعة كاملة من التفسيرات لكاتب العهدين القديم والجديد. ومن المؤسف حقاً أنه لا توجد حالياً في أية مكتبة مسيحية في شرقنا العربي مجموعة تفسير كاملة لأجزاء الكتاب المقدس. وبالرغم من أن دور النشر المسيحية المختلفة قد أضافت لخزانة الأدب المسيحي عدداً لا بأس به من المؤلفات الدينية التي تمتاز بعمق البحث والاستقصاء والدراسة، إلا أن أياً من هذه الدور لم تقدم مجموعة كاملة من التفسيرات، الأمر الذي دفع مجمع الكنائس في الشرق الأدنى بالإسراع لإعادة طبع كتب المجموعة المعروفة باسم: «كتاب السنن القويم في تفسير أسفار العهد القديم» للقس وليم مارش، والمجموعة المعروفة باسم «الكنز الجليل في تفسير الإنجيل» وهي مجموعة تفسير كتب العهد الجديد للعلامة الدكتور وليم إدي.

لا نعرف شيئاً عن النبي عوبديا إلا المذكور في نبوته. ومعنى الاسم عبد الله. ويذكر الكتاب المقدس ١٣ شخصاً بهذا الاسم. ولا يقتبس كتاب العهد الجديد من هذه النبوة. ومضمونها أولاً انتقام الرب من أدوم من أجل ظلمهم لإسرائيل يوم سيبهم ومجيء يوم الرب على كل الأمم ونيحة شعب الله ورجوع الملك لهم. ويقول البعض أن سبي يهوذا ودخول الأجناب أبواب أورشليم المشار إليه في (ع ١١) كان في أيام بهورام ملك يهوذا (انظر ٢ أيام ٢١: ١٦ و ١٧) نحو سنة ٨٥٠ ق م. والأرجح أنه كان عند سقوط أورشليم الأخير (انظر ٢ ملوك ٢٥: ٨ - ١٠) من الكلدانيين نحو سنة ٥٨٦ ق م فتنبأ عوبديا بعد ذلك وقبل سقوط أدوم أي نحو ٥٨٣ ق م.

ورغم اقتناعنا بأن هاتين المجموعتين كتبنا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين إلا أن جودة المادة ودقة البحث واتساع الفكر والآراء السديدة المتضمنة فيهما كانت من أكبر الدوافع المنعجة لإعادة طبعهما.

هذا وقد تكرّم سينودس سوريا ولبنان الإنجيلي مشكوراً - وهو صاحب حقوق الطبع - بالسماح لمجمع الكنائس في الشرق الأدنى بإعادة طبع هاتين المجموعتين حتى يكون تفسير الكتاب في متناول يد كل باحث ودارس.

ورب الكنيسة نسأل أن يجعل من هاتين المجموعتين نوراً ونبراساً يهدي الطريق إلى معرفة ذاك الذي قال: «أنا هو الطريق والحق والحياة».

القس ألبرت استيرو

الأمين العام

لمجمع الكنائس في الشرق الأدنى

١ - ٩ « ١ رُؤيا عوبديا: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ عَنْ أَدُومَ سَمِعْنَا خَبْرًا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَأُرْسِلَ رَسُولٌ بَيْنَ الْأُمَمِ: قَوْمُوا وَلْتَنْقَمْ عَلَيْهَا لِلْحَرْبِ: ٢ إِنِّي قَدْ جَعَلْتُكَ صَغِيرًا بَيْنَ الْأُمَمِ. أَنْتَ مُخْتَفَرٌ جَدًّا. ٣ تَكَبَّرَ قَلْبُكَ قَدْ خَدَعَكَ أَهْمَا السَّاكِنِينَ فِي مَحَاجِي الصَّخْرِ، رُفْعَةً مَقْعَدِهِ، أَلْقَائِلُ فِي قَلْبِهِ: مَنْ يُحْدِرُنِي إِلَى الْأَرْضِ؟ ٤ إِنْ كُنْتُ تَرْتَفِعُ كَالنَّسْرِ، وَإِنْ كَانَ عَشْكَ مَوْضُوعًا بَيْنَ النُّجُومِ، فَمِنْ هُنَاكَ أُحْدِرُكَ يَقُولُ الرَّبُّ. ٥ إِنْ أَتَاكَ سَارِقُونَ أَوْ لُصُوصٌ لَيْلًا. كَيْفَ هَلَكْتَ. أَفَلَا يَسْرِقُونَ حَاجَتَهُمْ؟ إِنْ أَتَاكَ قَاطِفُونَ أَفَلَا يُبْقُونَ خُصَاصَةً؟ ٦ كَيْفَ فَتَّشَ عَيْسُو وَفُحِصَتَ مَحَابِئَهُ؟ ٧ طَرَدَكَ إِلَى التَّحْمِ كُلُّ مُعَاهِدِيكَ. خَدَعَكَ وَعَلَبَ عَلَيْكَ مُسَالِمُوكَ. أَهْلُ حُبْرِكَ وَضَعُوا شِرْكَاً تَحْتَكَ. لَا فَهْمَ فِيهِ. ٨ أَلَا أُبِيدُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْحُكَمَاءَ مِنْ أَدُومَ، وَأَلْفَهُمْ مِنْ جَبَلِ عَيْسُو؟ ٩ فَبِزْتَاغِ أَبْطَالِكَ يَا تَيْمَانَ، لِيُنْقَرِضَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ جَبَلِ عَيْسُو بِالْقَتْلِ».

مزمور ١٣٧: ٧ وإشعيا ٣٤: ١ - ١٧ و ٦٣: ١ - ٦ وإرميا ٤٩: ٧ - ٢٢ وحزقيال ٢٥: ١٢ - ١٤ ع ١ - ٤ وإرميا ٤٩: ١٤ - ١٦ إشعيا ١٨: ٢ و ٣٠: ٤ وإرميا ٦: ٤ و ٥ عدد ٢٤: ١٨ وإشعيا ٢٣: ٩ إشعيا ١٦: ٦ وإرميا ٤٩: ١٦ و ٢ ملوك ١٤: ٧ و ٢ أيام ٢٥: ١٢ إشعيا ١٤: ١٣ - ١٥ أيوب ٢٠: ٦ و ٧ وحقوق ٢: ٩ إشعيا ١٤: ١٢ - ١٥ وإرميا ٤٩: ٩ ع ٩ و ١٠ وإشعيا ١٧: ٦ و ٢٤: ١٣ وإرميا ٤٩: ١٠ وإرميا ٣٠: ١٤ وإرميا ٣٨: ٢٢ مزمور ٤١: ٩ وإرميا ٤٩: ٧ أيوب ٥: ١٢ - ١٤ وإرميا ٤٩: ٢٢ تكوين ٣٦: ١١ و ١ أيام ١: ٤٥ وأيوب ٢: ١١ وإرميا ٤٩: ٧ و ٢ وحزقيال ٢٥: ١٣ وعاموس ١: ١٢ وحقوق ٣: ٣ ع ٥ وإشعيا ٣٤: ٥ - ٨ و ٦٣: ١ - ٣

الرومانيون في سنة ١٠٥ ب م وكان خراب أدوم التام عن يد الإسلام في القرن السابع وهي باقية إلى أيامنا خربة .

**طَرَدَكَ إِلَى التُّخْمِ** (ع ٧) المعاهدون هم جيرانهم كالموآبيين والعمونيين والعرب وكانوا عاهدوا أدوم وأكلوا من خبزها علامة العهد ولكن لما وقع الضيق على أدوم تركوها. وربما أرسلت أدوم رسلاً ليطلبوا المساعدة منهم ولكنهم رفضوا الرسل وطردهم إلى التخم وربما أناس منهم كانوا دخلوا أدوم وخذعوا الأدوميين وخانوهم .

**لَا فَهَمَ فِيهِ** أي في أدوم فإنه ليس له سياسة ولا إدراك . اشتهر الأدوميون بالحكمة. كان أليفاز التيماني من أدوم (انظر أيوب ٤: ١ واملوك ٤: ٣١) ومعنى كلمة تيمان الأصلي الجنوب والظاهر أن تيمان كانت القسم الجنوبي من أدوم .

**لَيَنْقَرِضَ** (ع ٩) كما أن كل الأشياء تعمل معاً للخير للذين يحبون الله هكذا تعمل معاً للشر للذين لا يحبونه .

١٠ - ١٦ « ١٠ مِنْ أَجْلِ ظَلْمِكَ لِأَخِيكَ يَعْقُوبَ يَعْشَاكَ الْحَزْبِيَّ وَتَنْقَرِضَ إِلَى الْأَبَدِ . ١١ يَوْمَ وَقَفْتَ مُقَابِلَهُ يَوْمَ سَبَتِ الْأَعَاجِمُ قُدْرَتَهُ ، وَدَخَلْتَ الْعُرْبَاءُ أَبْوَابَهُ ، وَأَلْقَوْا قُرْعَةً عَلَى أُورُشَلِيمَ ، كُنْتَ أَنْتِ أَيْضاً كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ . ١٢ وَيَجِبُ أَنْ لَا تَنْظُرِي إِلَى يَوْمِ أَخِيكَ يَوْمَ مُصِيبَتِهِ ، وَلَا تَسْمَتِ بِنَبِيِّ هَهُودَا يَوْمَ هَلَاقِهِمْ ، وَلَا تَفْعَرِي فَمَكَ يَوْمَ الضَّيْقِ ، ١٣ وَلَا تَدْخُلِي بَابَ شَعْبِي يَوْمَ بَلِيَّتِهِمْ ، وَلَا تَنْظُرِي أَنْتِ أَيْضاً إِلَى مُصِيبَتِهِ يَوْمَ بَلِيَّتِهِ ، وَلَا تَمُدِّي يَدًا إِلَى قُدْرَتِهِ يَوْمَ بَلِيَّتِهِ ، ١٤ وَلَا تَقِفِي عَلَى الْمَفْرَقِ لَتَقْطَعِي مَنَفَلَتَيْهِ ، وَلَا تُسَلِّمِي بَقَايَاهُ يَوْمَ الضَّيْقِ . ١٥ فَإِنَّهُ قَرِيبٌ يَوْمُ الرَّبِّ عَلَى كُلِّ الْأُمَّمِ . كَمَا فَعَلْتَ يُفْعَلُ بِكَ . عَمَلُكَ يَرْتَدُّ عَلَى رَأْسِكَ . ١٦ لِأَنَّهُ كَمَا سَرَبْتُمْ عَلَى جَبَلِ قُدْسِي يَسْرَبُ جَمِيعُ الْأُمَّمِ دَائِماً ، يَسْرَبُونَ وَيَجْرَعُونَ وَيَكُونُونَ كَأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا » .

حزقيال ٢٥: ١٢ و ٣: ١٩ و عاموس ١: ١١ مزمور ٨٣: ٥ و ٦ و ١٣٧: ٧ و عاموس ١: ٦ و ٩ يوثيل ٣: ٣ و ناحوم ٣: ١٠ و حزقيال ٣٥: ١ - ميخا ٤: ١١ و ٧: ١٠ حزقيال ٣٥: ٥ و ١٠ و ١١ و ٣١ و عاموس ٥: ١٨ و ٢٠ إرميا ٥٠: ٢٩ و ٥١: ٥٦ حزقيال ٣٥: ١١ إرميا ٤٩: ١٢ و ١٣ إشعياء ٥١: ٢٢ و ٢٣ و إرميا ٢٥: ١٥ و ١٦

وسبب غضب الله عليهم هو خطيتهم إلى أخيهم يعقوب . وظهر فيهم منذ القديم روح الحسد والبغض نحو اليهود (انظر عدد ٢٠: ١٤ - ٢١ واصموئيل ٢٢: ٩ واملوك ٨: ٢٠ - ٢٢) .

**رُؤْيَا عُوبَدِيَا** أي إعلان له ولعله لم ير شيئاً بل سمع خيراً فقط من قبل الرب وقيل «سمعنا خيراً» أي سمع النبي أولاً ثم أخبر الشعب .

**عَنْ أَدُومَ** انظر «أدوم» و«أدوميون» في قاموس الكتاب . موقعها إلى جنوبي البحر الميت على تخوم موآب وضمنها جبل سعير واشتهرت بتجارها ومناعة حصنها وبينهم وبين الإسرائيليين حروب كثيرة ودموية مع أنهم كلهم من نسل إسحاق وإبراهيم . وبلاد أدوم اليوم قفر بلقع واسع يعمه الجذب ولا يقدر القلم أن يصف حاله الحاضر وصفاً أوضح مما وصفه الأنبياء (انظر إشعياء ص ٣٤ وإرميا ٤٩: ٧ - ١٢) .

والآيات ١ - ٤ أتت في إرميا ٤٩: ١٤ - ١٦ مع اختلاف لا يُذكر في بعض كلمات . والمظنون أن النبيين أخذها من كاتب غير معروف .

**أُرْسِلَ رَسُولٌ بَيْنَ الْأُمَّمِ** أي يقيم الرب الأمم لمحاربة أدوم والرسل يقول للأمم «قوموا» والأمم يجابونه قائلين لنقم عليها للحرب .

**قَدْ جَعَلْتِكَ صَغِيرًا** (ع ٢) كانت قوة أدوم بالمداخلة فقط وليس بالحرب وكان صغيراً بالنسبة إلى أشور وبابل ومصر . **مَحَاجِي الصَّخْرِ** (ع ٣) كانت بلاد أدوم أكثرها جبلاً وفيها مغر كثيرة كان أهل البلاد يسكنون فيها (انظر تشنية ٢: ١٢) وبنو عيسو أخذوها من الحوريين وكلمة حور بالعبرانية «مغارة» والحوريون هم سكان المغرب . وعاصمة أدوم سالع (انظر إشعياء ١٦: ١) أو بيترى واسم المكان اليوم وادي موسى وموقع المدينة في واد بين الجبال العالية والطريق الوحيد لهذا الوادي ضيق عرضه ما بين أربعة أذرع و١٣ ذراعاً فقط وعلى الجانبين جبال واقفة كحائط بيت وعالية جداً وطول هذا الطريق نحو ميلين فيقدر مئة من أهل البلاد أن يردوا عشرة آلاف من المهاجمين ولذلك تكبر قلب الأدوميين .

**رِفْعَةٌ مَقْعِدُهُ** مسكنه المرتفع بين الصخور قال سائح هل كان للأدوميين أجنحة كجناحي النسر حتى يصعدوا إلى مساكنهم في هذه الجبال الشاخنة . اتكل أدوم على رفعة مقعده وقال لا يقدر أحد أن يحدوني إلى الأرض . والكبرياء خطية عظيمة لأن المتكبر يفتخر بقوته دون الاتكال على الله .

**سَارِقُونَ** (ع ٥) يتركون شيئاً والقاطفون يتركون خصاصة وأما سالبو أدوم فلا يتركون شيئاً . وعندما يرى النبي هذا الأمر في الرؤيا يقول قبل أن يكمل كلامه كيف هلكت . وتتميم هذه النبوة كان أولاً عن يد نبوخذ ناصر بعدما أخذ أورشليم (انظر إرميا ٢٧: ١ - ٨) وبعد ذلك استولى عليها الأنباط وهم من نسل نبايوت بن إسماعيل . وأخذها

إشعيا ٥: ٢٤ و٩: ١٨ و١٩ إرميا ١١: ٢٣ و٣٢: ٤٤ واملوك  
١٧: ٩ و١٠ ولوقا ٤: ٢٦ إرميا ٣٢: ٤٤ و٣٣: ١٣ نحما ٩:  
٢٧ ع ٣ مزمور ٢٢: ٢٨ و٤٧: ٧ - ٩ و٦٧: ٤ وزكريا ١٤: ٩

رجوع اليهود من السبي وهلاك الأدميين. وامتداد  
مملكة اليهود وإقامة ملكوت الرب.

**جَبَلُ صِهْيُون** أي الجبل الجنوبي الغربي من أورشليم  
وأحياناً جبل صهيون هو مدينة أورشليم كلها وهنا شعب  
الله كلهم وأورشليم مركزهم السياسي والروحي.

**وَيَكُونُ مُقَدَّساً** أي يكون للرب وخالياً من كل عبادة  
وثنية.

**يَرِثُ بَيْتُ يَعْقُوبَ** أي الإسرائيليون كلهم وليس فقط  
يهوداً.

**فَيَشْعَلُونَهُمْ** (ع ١٨) كان خراب أدوم عن يد نبوخذ  
ناصر بعد سقوط أورشليم بنحو خمس سنين أي أن انتقام  
الإسرائيليين من أدوم كان بواسطة نبوخذ ناصر وبعده  
بواسطة المكابيين وأخيراً بواسطة الرومانيين.

**وَيَرِثُ أَهْلُ الْجَنُوبِ النخ** (ع ١٩) الجنوب اسم القسم من  
فلسطين الواقع جنوبي اليهودية سكنه بعض الأدميين  
بعدما طردوا من بلادهم وخضعوا لليهود فهذا المعنى أهل  
الجنوب ورتوا جبل سعير أي أدوم. والسهل اسم الهضاب  
السفلى عند سفح جبال اليهودية. وسواحل البحر هي بلاد  
الفلسطينيين وكان شمشون من صرعة من عشيرة الدانيين  
أي من أهل «السهل» وكان يذهب إلى بلاد الفلسطينيين  
أي سواحل البحر إلى تمنا وغيرها.

**أَفْرَايِم... السَّامِرَة... جَلْعَاد** في الشمال والشرق أي  
سيمتلك الإسرائيليون كل البلدان المجاورة جنوباً وغرباً  
وشمالاً وشرقاً. ويذكر بنيامين لأنه على تخم اليهودية  
وبالأول كان له قسم من أورشليم.

**وَسَبِي هَذَا الْجَيْشِ** (ع ٢٠) لا نعرف لماذا يقول «هذا»  
الجيش ويظن البعض أن النبي كان من المسيبيين في بابل  
فعزى رفقاءه بالنوبة بأنهم يرجعون إلى بلادهم ويملكون  
أرض الكنعانيين إلى صرعة أي صرعد الحالية جنوبي صيدا  
وعلى بعد ٨ أميال منها. ولا نعرف موقع «صفارد». يقول  
اليهود إنها في أسبانيا وحتى اليوم يسمون اليهود في أسبانيا  
صفارديين. والأرجح أن صفارد في الشرق في بلاد بابل.  
**وَيَصْعَدُ مَخْلُصُونَ** (ع ٢١) كزربابل الذي كان رئيس  
الراجعين من السبي أو المكابيين الذين أخضعوا الأدميين.  
ولا يقول «مخلص» بالمفرد إشارة إلى المسيح مع أن المسيح  
هو المخلص الحقيقي الذي رمز إليه جميع المخلصون.

**يَوْمَ سَبَتِ الْأَعَاجِمُ قُدْرَتَهُ** (ع ١١) الأرجح أن هذا القول  
يشير إلى نبوخذ ناصر وخراب أورشليم عن يده. (انظر  
مزمور ١٣٧: ٧) «بَنِي أَدُومَ يَوْمَ أُورُشَلِيمَ، الْقَائِلِينَ: هُدُوا  
هُدُوا حَتَّى إِلَى أَسَاسِهَا» أي كان يجب على أدوم أن يحزن  
ولا يفرح في بلية أخيه وأن يكون مع أخيه وليس مع  
الأعاجم والغرباء.

**وَلَا تَدْخُلُ بَابَ شَعْبِي** (ع ١٣) أي لا يدخل لينهب  
ويقتل.

**لِتَقْطَعَ مُنْفَلِيتِهِ** (ع ١٤) لئلا يخلص أحد من اليهود  
وهذا مما يدل على قساوة عظيمة. فإن الحرب وإن كانت  
من أعظم الشرور لها بعض قوانين منها أنه لا يجوز قتل  
العدو بعد ما يسلم ويترك المحاربة ولا يجوز قتل غير  
المحاربين ولا قتل النساء والأولاد والعواجز.

**قَرِيبُ يَوْمِ الرَّبِّ** (ع ١٥) يوم انتقام الرب من أدوم  
والأرجح أنه يوم سقوطه عن يد نبوخذ ناصر وبعد خراب  
أورشليم بقليل من الزمان. فرحوا ببلية أورشليم ولكنهم لم  
يكتثروا بأن تلك البلية عليهم أيضاً.

**كَمَا شَرِبْتُمْ** (ع ١٦) كما نهوا اليهود وشربوا وسكروا لما  
سقطت أورشليم حسب عادة الغزاة هكذا سيشربون من  
كأس سخط الله (انظر إرميا ٢٥: ١٥ و٢١ وملاخي ١: ١ - ٥)  
يشربون ويتلاشون والقول على جميع الأمم وليس فقط على  
أدوم. ولا يخفى أن هذا الكلام لا يوافق تعليم يسوع في  
العهد الجديد فإنه لا يجب على أتباع المسيح أن ينتقموا من  
أعدائهم ولا أن يفرحوا بهلاكهم بل أن يجوههم ويصلوا  
لأجلهم. ولعل النبي رأى في الأدميين جميع الذين يقاومون  
الحق في كل جيل ورأى في الإسرائيليين الذين يطلبون  
انتشار الإنجيل وخلص جميع الناس وانضمامهم إلى  
ملكوت المسيح. ورأى في رؤياه انتشار الحق وملاشاة كل  
أنواع الشرور.

١٧ - ٢١ «١٧ وَأَمَّا جَبَلُ صِهْيُونَ فَتَكُونُ عَلَيْهِ نَجَاةٌ،  
وَيَكُونُ مُقَدَّساً، وَيَرِثُ بَيْتُ يَعْقُوبَ مَوَارِيثَهُمْ. ١٨ وَيَكُونُ  
بَيْتُ يَعْقُوبَ نَاراً وَبَيْتُ يُوْسُفَ لِهَيْباً وَبَيْتُ عَيْسُو قَسْأً،  
فَيَشْعَلُونَهُمْ وَيَأْكُلُونَهُمْ وَلَا يَكُونُ بَاقٍ مِنْ بَيْتِ عَيْسُو لِأَنَّ  
الرَّبَّ تَكَلَّمَ. ١٩ وَيَرِثُ أَهْلُ الْجَنُوبِ جَبَلَ عَيْسُو، وَأَهْلُ  
السَّهْلِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَيَرِثُونَ بِلَادَ أَفْرَايِمَ وَبِلَادَ السَّامِرَةِ،  
وَيَرِثُ بَنِيَامِينَ جَلْعَادَ. ٢٠ وَسَبِي هَذَا الْجَيْشِ مِنْ بَنِي  
إِسْرَائِيلَ يَرِثُونَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْكَنْعَانِيِّينَ إِلَى صِرْفَةَ. وَسَبِي  
أُورُشَلِيمَ الَّذِينَ فِي صَفَارْدَ يَرِثُونَ مَدُنَ الْجَنُوبِ. ٢١ وَيَصْعَدُ  
مَخْلُصُونَ عَلَى جَبَلِ صِهْيُونَ لِيَدِينُوا جَبَلَ عَيْسُو، وَيَكُونُ الْمَلِكُ  
لِلرَّبِّ».

إشعيا ٤: ٢ و٣ وإشعيا ١٤: ١ و٢ وعاموس ٩: ١١ - ١٥

وَيَكُونُ الْمَلِكُ لِلرَّبِّ فِي خَاتِمَةِ هَذِهِ النَّبُوَّةِ رَفَعَ النَّبِيُّ  
نظره عن المخلصين من البشر وعن ممالك العالم وعن  
الانتقام والمجد العالمي وصرح أن الرب هو الحاكم في العالم  
فيعمل كل شيء حسب مشيئته ويجعل كل الأشياء أن  
تعمل معاً للخير وينتصر على كل مقاوميه ويمتد ملكوته في  
كل العالم كما في السماء كذلك على الأرض.

Call of Hope  
P.O.Box 10 08 27  
D-70007 Stuttgart  
Germany

[www.call-of-hope.com](http://www.call-of-hope.com)  
[contact-ara@call-of-hope.com](mailto:contact-ara@call-of-hope.com)